



PELAYANAN DUKUNGAN BAGI PERAWAT

SERVICES SUPPORTING THE CARERS

Orang-orang di sekitar bisa mengulurkan tangan dan dukungan komunitas bisa meringankan beban mereka.
People around could lend a hand and community support would ease their burden.

Perawat berdedikasi sepanjang waktu dalam merawat anggota keluarga yang membutuhkan. "Aku merasa sangat lelah."
Carers take dedicated care of family members in need round the clock. "I feel exhausted."



Hotline Khusus untuk Dukungan Perawat: 182 183

Hotline Khusus 24 jam akan dijawab oleh pekerja sosial profesional. Saluran ini bertujuan untuk mengurangi tekanan dan beban perawat yang disebabkan oleh kegiatan perawatan sehari-hari, dan meningkatkan kapabilitas perawatan mereka secara berkelanjutan. Saluran siaga ini menyediakan dukungan langsung kepada perawat, layanan penjangkauan bagi orang-orang yang sedang menghadapi situasi darurat dan memberikan rujukan kepada mereka ke unit pelayanan kesejahteraan utama agar bisa menerima pelayanan lanjutan jika dibutuhkan. Pengguna pelayanan yang ditargetkan termasuk para perawat lansia / penyandang disabilitas / orang yang sedang menjalani pemulihan mental.

Designated Hotline for Carer Support : 182 183

The 24-hour Designated Hotline will be answered by professional social workers. It aims to reduce carers' stress and burden induced by daily caregiving, and enhance their caring capability continuously. The hotline provides instant support to carers, outreach service to those facing emergency situation and refers them to the mainstream welfare service units for follow-up service in case of needs. Target service users include carers of elderly persons / persons with disabilities / persons in mental recovery.



Gerbang Informasi bagi Perawat (carers.hk)

Departemen Kesejahteraan Sosial berkolaborasi dengan The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, dan menugaskan Hong Kong Shue Yan University untuk mengembangkan Gerbang Informasi bagi Perawat, agar bisa menyediakan informasi komprehensif yang terkini dan mudah diakses bagi para perawat. Gerbang Informasi ini akan meliputi berbagai pelayanan terkait yang disediakan bagi lansia, orang yang mengalami disabilitas, dan orang yang sedang menjalani pemulihan mental, serta keterampilan perawatan, dan berbagai aktivitas komunitas serta sumber daya lainnya.

Information Gateway for Carers (carers.hk)

The Social Welfare Department collaborated with the Hong Kong Jockey Club Charities Trust and commissioned Hong Kong Shue Yan University to develop the Information Gateway for Carers, to provide comprehensive, updated and easily accessible information for carers. The Information Gateway will cover related services provided for elderly persons, persons with disabilities and persons in mental recovery, caring skills, and other community activities and resources.



Pelayanan Penitipan Siang Hari dan Kediaman bagi Lansia / Penyandang Disabilitas / Orang yang Sedang Menjalani Pemulihan Mental

Kadang-kadang, perawat lansia / penyandang disabilitas / orang yang sedang menjalani pemulihan mental perlu rehat sejenak dan meluangkan waktu untuk istirahat atau menangani urusan pribadi. Pelayanan penitipan siang hari dan kediaman bisa menyediakan perawatan jangka pendek atau sementara pada siang hari dan di kediaman bagi lansia / penyandang disabilitas / orang yang sedang menjalani pemulihan mental yang lemah, sehingga perawatnya bisa istirahat sebentar jika perlu.

Day and Residential Respite Service for the Elderly Persons / Persons with Disabilities / Persons in Mental Recovery

Carers of elderly persons / persons with disabilities / persons in mental recovery sometimes need to catch a breath and give themselves some space to rest or handle personal matters. Day and residential respite service can provide short-term or temporary daytime and residential care for frail elderly persons / persons with disabilities / persons in mental recovery, allowing carers to have the opportunity to take a break when needed.

Day Respite / Residential Respite Service for the Elderly Persons



Day Respite Service for the Persons with Disabilities / Persons in Mental Recovery



Residential Respite Service for the Persons with Disabilities / Persons in Mental Recovery



Sistem Informasi Kesiediaan Tempat untuk Pelayanan Penitipan / Penggantian Darurat

Perawat bisa mencari pelayanan penitipan siang hari, pelayanan penitipan di kediaman, dan penggantian darurat yang cocok bagi lansia / penyandang disabilitas / orang yang sedang menjalani pemulihan mental dalam Sistem Informasi Kesiediaan Tempat.

Vacancy Enquiry System for Respite Services / Emergency Placement

Carers can look for suitable day respite service, residential respite service and emergency placement for the elderly persons / persons with disabilities / persons in mental recovery in the Vacancy Enquiry System.



Pelayanan Dukungan bagi Lansia dan Perawat Mereka

Support Services for Elderly Persons and their Carers

- Pusat Komunitas Lansia Distrik dan Pusat Lansia Lingkungan
- District Elderly Community Centre and Neighbourhood Elderly Centre



Eng

- Pusat / Unit Perawatan Siang Hari bagi Lansia
- Day Care Centre / Unit for the Elderly



Eng

- Pusat Komunitas Berbasis Rumah bagi Lansia
- Home-based Community Care for the Elderly



Eng



Pelayanan Dukungan bagi Penyandang Disabilitas / Orang yang Sedang Menjalani Pemulihan Mental dan Keluarga / Perawat Mereka

Support Services for Persons with Disabilities / Persons in Mental Recovery and Their Families / Carers

- Pusat Sumber Daya Orang Tua / Kerabat
- Parents / Relatives Resource Centre



Eng

- Pusat Komunitas Terpadu untuk Kesehatan Mental
- Integrated Community Centre for Mental Wellness



Eng

- Pusat Dukungan Distrik bagi Penyandang Disabilitas
- District Support Centre for Persons with Disabilities



Eng



Bantuan Finansial

Financial Assistance

- Skema Tunjangan Hidup bagi Perawat Lansia dari Keluarga Berpenghasilan Rendah
- Scheme on Living Allowance for Carers of Elderly Persons from Low-income Families



Eng

- Skema Tunjangan Hidup bagi Perawat Penyandang Disabilitas Berpenghasilan Rendah
- Scheme on Living Allowance for Low-income Carers of Persons with Disabilities



Eng



Pelayanan Kesehatan Lansia dari Departemen Kesehatan

Elderly Health Service of Department of Health

- Situs Web Pelayanan Kesehatan Lansia (www.elderly.gov.hk)
- Elderly Health Service Website (www.elderly.gov.hk)
- Saluran Info Kesehatan Lansia (2121 8080)
- Elderly Health Infoline (2121 8080)



Eng



Eng

- Saluran YouTube Pelayanan Kesehatan Lansia
- Elderly Health Service YouTube Channel



Eng



Informasi Lainnya

Other Information

- **Departemen Kesejahteraan Sosial**
(www.swd.gov.hk)

- **Social Welfare Department**
(www.swd.gov.hk)



Eng

- **“Situs Web Pasien Pintar” Otoritas Rumah Sakit**
(www.smartpatient.ha.org.hk)

- **Hospital Authority “Smart Patient Website”**
(www.smartpatient.ha.org.hk)



Eng

- **Promosi dan Edukasi Publik Kesehatan Mental “Mari Bicara”**
(www.shallwetalk.hk)

- **“Shall We Talk” Mental Health Promotion and Public Education** (www.shallwetalk.hk)



Eng



Perawat dapat menghubungi hotline berikut jika perlu:

Carers may call the following hotlines if required :

Hotline Khusus untuk Dukungan Perawat (24 jam) Designated Hotline for Carer Support (24 hours)	182 183
Hotline Pelayanan Departemen Kesejahteraan Sosial (24 jam) Hotline Service of Social Welfare Department (24 hours)	2343 2255
Hotline Dukungan Krisis Keluarga Caritas (24 jam) Caritas Family Crisis Support Hotline (24 hours)	18288
Saluran Langsung Kesehatan Mental Otoritas Rumah Sakit (24 jam) Hospital Authority Mental Health Direct (24 hours)	2466 7350
Hotline Dukungan Kesehatan Mental (24 jam) Mental Health Support Hotline (24 hours)	18111